Table of Contents

## abandoned place

Закрытый, отработанный забой — горная выработка, которая больше не используется по прямому назначению.

## abrupt

Резко выраженный (о контакте рудного тела) — характеристика резкого изменения границ рудного тела.

## active face

Действующий забой; режущая кромка ковша, скрепера — рабочая зона, где непосредственно ведётся добыча или перемещение материала.

## active working

Действующий забой — горная выработка, в которой в данный момент ведутся работы.

## advance

Проходка, подвигание забоя — процесс перемещения фронта горных работ вперёд.

## age

Срок службы (инструмента, машины) — период времени, в течение которого оборудование сохраняет работоспособность.

## air-off

Отключение (сжатого воздуха при бурении) — прекращение подачи сжатого воздуха к буровому оборудованию.

## air-on

Включение (сжатого воздуха при бурении) — начало подачи сжатого воздуха к буровому оборудованию.

## all-conveyor

Полностью конвейеризированный — характеристика производства, где весь транспортный процесс осуществляется конвейерами.

## all-metal

Цельнометаллический — выполненный entirely из металла, без других материалов в основной конструкции.

## alloy bit

Буровая коронка из легированной стали — режущий инструмент, изготовленный из специальных сталей с улучшенными свойствами.

## alternate heading

Смешанный забой (по полезному ископаемому и по породе) — выработка, проводимая одновременно по руде и пустым породам.

## alternations

Повторные пропластки — тонкие слои породы, многократно чередующиеся в массиве.

## angle dozer

Бульдозер с поворотным отвалом — землеройная машина с отвалом, который можно устанавливать под углом к направлению движения.

## angle face

Дигональный забой — выработка, ориентированная под углом к основному направлению горных работ.

## angledozing

Работа бульдозера с отвалом материала параллельно линии движения — способ планировки или перемещения грунта.

## angling hole

Наклонная скважина — буровая скважина, пробуренная под углом к вертикали.

## anthracite colliery

Антрацитовый рудник — шахта по добыче антрацита.

## anthracite stripping operation

Вскрышные работы по добыче антрацита — удаление пустых пород для доступа к антрацитовому пласту.

## apex

Ближайший к поверхности пласт, вершина (складки) — самая верхняя часть геологической структуры.

## approved apparatus

Взрывобезопасное оборудование — оборудование, сертифицированное для применения во взрывоопасных средах.

## approval test

Испытание на взрывобезопасность — тестирование оборудования на соответствие требованиям безопасности во взрывоопасных условиях.

## arch

Целик, оставленный для поддержания висячего бока — часть полезного ископаемого, оставляемая для поддержания кровли.

## area

Площадь, поверхность, поле, участок — обозначение конкретной территории горного отвода или рабочей зоны.

## arm

Рычаг, плечо, стрела, ручка, штанга, ответвление — элемент конструкции горных машин или характеристика геологического объекта.

## ash content

Зольность — процентное содержание негорючих минеральных веществ в полезном ископаемом.

## ash-free

Беззольный — теоретическое состояние полезного ископаемого, полностью очищенного от минеральных примесей.

## assay

Образец, взятый для анализа, проба (руд и металлов) — порция материала, отбираемая для лабораторных исследований.

## attack

Подвигание забоя; (начинать разработку) — процесс продвижения фронта работ или начало эксплуатации месторождения.

## attitude

Залегание, расположение (выработок) — пространственная ориентация геологических тел или горных выработок.

## auger

Сверло, шнек, шнеко-буровая машина — инструмент или машина для бурения с вращательным движением.

## auger miner

Шнеко-буровая машина — оборудование для добычи угля шнековым способом.

## auger mined coal

Уголь, добытый шнеко-буровыми машинами — продукт, извлечённый с применением шнековой технологии.

## augering

Выемка угля шнеко-буровой машиной — процесс добычи угля шнековым способом.

## augering bench

Уступ разреза, из которого уголь добывается с помощью шнеко-буровых машин — рабочая площадка для шнековой добычи.

## automatic feed drill

Бурильный молоток, снабженный автоподатчиком — перфоратор с автоматической подачей буровой штанги.

## back

Висячий бок (пласта) — породы, залегающие выше полезного ископаемого.

## backfill

Закладка, засыпка — материал для заполнения выработанного пространства.

## backfilling

Закладка, забутовка — процесс заполнения выработанного пространства породой или специальными материалами.

## back filler

Экскаватор - обратная лопата — землеройная машина с ковшом, направленным в сторону от машины.

## back hole

Скрепер (канатный) — устройство для перемещения горной массы с помощью канатов и скреперного ковша.

## baking coal

Спекающийся уголь — уголь, способный при нагревании без доступа воздуха превращаться в кокс.

## banding

Слоистость (породы), прослоек — характеристика осадочных пород, состоящих из чередующихся слоёв.

## bank

Пачка пласта, пласт угля (на открытых работах) — часть угольного пласта или уступ на карьере.

## bank shooting

Взрывные работы на уступе — проведение взрывов для рыхления горной массы на уступе карьера.

## bagger

Ковш, черпак, многочерпаковый экскаватор — землеройная машина с несколькими ковшами на бесконечной цепи или роторе.

## bar

Бар (режущий), буровая штанга — режущий элемент или часть бурового оборудования.

## baring

Вскрыша, обнажение (пласта, жилы) — удаление пустых пород для вскрытия месторождения.

## barren

Пустой, безрудный; пустошь — порода, не содержащая полезного компонента в промышленных концентрациях.

## barren measures

Пустые породы — толщи горных пород, не представляющие промышленной ценности.

## barren rock

Пустая порода (не содержащая руды) — горная порода, не являющаяся полезным ископаемым.

## basin

Бассейн, область залегания и разработки полезного ископаемого — крупная геологическая структура, содержащая месторождения.

## base

Подстилающие породы — породы, на которых залегает полезное ископаемое.

## bean

Класс угля минус 13 мм — мелкая фракция угля после грохочения.

## bed

Пласт — слой полезного ископаемого, имеющий промышленное значение.

## bedding

Основание, плоскость напластования — поверхность, разделяющая слои горных пород.

## bed outcropping

Выход пласта на поверхность — естественное обнажение пласта на земной поверхности.

## bedding plane

Плоскость напластования — поверхность раздела между слоями осадочных пород.

## bedding surface

Поверхность напластования — внешняя часть слоя горной породы.

## bedrоck

Коренная горная порода — массивная порода, подстилающая рыхлые отложения.

## belting

Конвейерная лента с текстильной основой — тяговый и грузонесущий орган ленточного конвейера.

## belt-conveyed

Транспортируемый ленточным конвейером — перемещаемый с помощью ленточного транспортёра.

## belt life

Срок службы ленты (конвейера) — период времени, в течение которого конвейерная лента сохраняет работоспособность.

## belt lace

Сшивка для ленты конвейера — соединение концов конвейерной ленты.

## bench

Уступ — горизонтальный или наклонный слой горной массы, разрабатываемый как единое целое.

## bench working

Разработка уступами — способ ведения горных работ с разделением массива на уступы.

## benching bank

Уступ карьера — часть карьера, ограниченная сверху и снизу горизонтальными поверхностями.

## benching system

Разработка уступами — система открытой разработки с разделением на уступы.

## berme (berm)

Площадка уступа карьера, берма; ширина рабочей площадки уступа — горизонтальная площадка на уступе для размещения оборудования.

## bit

Головка бура — режущий инструмент бурового станка.

## binding coal

Спекающийся уголь — уголь, способный спекаться при термической обработке.

## blackdiamond

Антрацит — высококачественный каменный уголь с высоким содержанием углерода.

## blackstone

Черный углистый сланец — горная порода, содержащая значительное количество углистого вещества.

## blanket deposit

Пластовое месторождение — месторождение, имеющее форму пласта.

## blast

Взрывать; взрыв — процесс инициирования взрывчатого вещества для разрушения горного массива.

## blaster

Взрывник; взрыватель; приспособление для взрывания — специалист или устройство для проведения взрывных работ.

## blasting

Взрыв, взрывные работы; взрывной, взрывчатый — процесс разрушения горных пород взрывом.

## blasting accessories

Взрывчатые материалы — вещества и средства для проведения взрывов.

## blasting agent

Взрывчатое вещество — химическое соединение или смесь, способная к детонации.

## blast area

Участок взрыва — территория, на которой проводятся взрывные работы.

## blasting foreman

Бригадир взрывных работ — руководитель взрывных работ.

## blaster material

Взрывчатое вещество — материал, используемый для взрывания.

## blasted rock

Взорванная порода — горная масса после взрывного рыхления.

## blend

Смешивать (угли) — процесс создания однородной смеси из разных сортов угля.

## blending

Смешивание — процесс приготовления однородной смеси.

## blendable coal

Смешиваемый уголь — уголь, пригодный для приготовления шихты.

## blind coal

Тощий уголь, антрацит — уголь с низким содержанием летучих веществ.

## block

Целик угля — часть пласта, оставляемая для поддержания кровли.

## blow

Взрывать — производить взрыв.

## bloodstone

Красный железняк — гематит, руда железа.

## blue bind

Глинистый сланец — плотная глинистая порода.

## blue John

Плавиковый шпат — флюорит, минерал фтора.

## bluestone

Медный купорос — сульфат меди.

## boom

Стрела экскаватора — несущая конструкция для подвески ковша.

## boom equipment

Оборудование стрел — механизмы и устройства, размещённые на стреле.

## booster

Вспомогательное устройство; промежуточный детонатор — устройство для усиления или инициирования детонации.

## bore

Бурить; диаметр в свету; скважина, шпур — процесс бурения или сама буровая выработка.

## borer

Бурильщик; бур, перфоратор — специалист или оборудование для бурения.

## boring

Бурение, шпур; буровой, бурильный — процесс создания скважин в горном массиве.

## boring bar

Буровая штанга, ударная штанга — элемент бурового оборудования для передачи усилия.

## boring machine

Буровой станок — машина для бурения скважин.

## boring master

Буровой мастер — руководитель буровых работ.

## borehole

Буровая скважина, шпур — цилиндрическая горная выработка.

## bottom

Подошва пласта, дно карьера; вырабатывать месторождение на всю глубину залегания — нижняя граница пласта или карьера.

## bottom dumping

Разгрузка через дно — способ разгрузки с открыванием днища кузова.

## bottom dump

Ковш с откидным дном — ёмкость для сыпучих материалов с разгрузкой через дно.

## bottom-dump hauler

Самосвал с разгрузкой вниз — транспортное средство с разгрузкой через открывающееся дно.

## bottom formation

Почва пласта — породы, залегающие непосредственно под полезным ископаемым.

## branch

Ответвление главной жилы; разветвляться (о пластах) — второстепенная часть геологического тела.

## breakage

Дробление, измельчение — процесс разрушения горной массы на мелкие фракции.

## breast

Грудь забоя — фронтальная поверхность забоя.

## brown coal

Лигнит, бурый уголь — низкосортный уголь с высокой влажностью.

## bucket

Бадья, ковш (экскаватора) — ёмкость для погрузки и транспортировки горной массы.

## bucket arm

Рукоять ковша (экскаватора) — элемент конструкции экскаватора для крепления ковша.

## bucket lip

Режущая кромка ковша — передняя часть ковша, внедряющаяся в горную массу.

## bucket lift area

Коромысло — механизм подъёма ковша у экскаватора.

## bucket teeth

Зубы ковша — сменные элементы на режущей кромке ковша.

## building sand

Строительный песок — песок, используемый в строительных работах.

## bulldozer

Бульдозер — землеройно-транспортная машина с отвалом.

## bull rod

Буровая штанга — элемент буровой колонны.

## cable

Канат, трос, кабель; скреплять (канатом) — гибкий элемент для передачи усилия или энергии.

## cable tool drill

Станок канатно-ударного бурения — буровое оборудование ударного действия.

## can

Проходческая бадья (небольшая) — ёмкость для подъёма горной массы из шахты.

## caking coal

Спекающийся уголь — уголь, способный к спеканию.

## cap rock

Покрывающая порода — породы, перекрывающие полезное ископаемое.

## capping mass

Наносы — рыхлые отложения на поверхности.

## capping thickness

Мощность вскрыши, наносов — толщина пустых пород над полезным ископаемым.

## capping

Вскрыша, покрывающие руду наносы — процесс или материал удаления пустых пород.

## carload deliver

Подача груженых вагонеток — процесс транспортировки гружёных вагонов.

## carryall

Тракторный скрепер — землеройно-транспортная машина.

## catch water drain

Дренажная труба — устройство для отвода воды.

## caterpiller

Гусеничный трактор — транспортное средство на гусеничном ходу.

## cement rock quarrying

Открытая разработка месторождений цементного сырья — добыча сырья для цементной промышленности карьерным способом.

## crawller

Гусеница, гусеничный ход — движитель транспортных средств.

## chalkstone

Известняк, мел — карбонатные горные породы.

## charging

Заряжание скважин — процесс размещения ВВ в скважинах.

## charge man

Рабочий, заряжающий скважины, взрывник — специалист по заряжанию скважин.

## charging accessories

Принадлежность для заряжания — инструменты и приспособления для заряжания скважин.

## cherry-coal

Мягкий, некоксующийся уголь — уголь с определёнными технологическими свойствами.

## chews

Уголь средней крупности — фракция угля определённого размера.

## chipper

Рабочий, отделяющий руду от породы — специалист по рудоразборке.

## churn

Бурить, дробить — производить бурение или дробление.

## churn drilling

Канатное или ударное бурение — способ бурения ударным способом.

## clean

Чистый, свободный от примеси — характеристика полезного ископаемого с минимальным содержанием пустой породы.

## cleaning

Обогащение, уборка породы — процесс повышения качества полезного ископаемого.

## clean coal

Обогащенный уголь — уголь после обогащения.

## clean mining

Выемка с полным извлечением полезного ископаемого — способ добычи с минимальными потерями.

## clod

Глыба, комок; оседать, спекаться — крупный кусковой материал или процесс его образования.

## closed surface

Замкнутый поверхностный слой — характеристика структуры горной породы.

## coal

Уголь, каменный уголь — горючее полезное ископаемое.

## coal auger

Сверло по углю, шнеко-буровая машина — оборудование для шнековой добычи угля.

## coal basin

Угольный бассейн — крупная площадь распространения угольных месторождений.

## coal bed (seam)

Пласт угля — слой угля, имеющий промышленное значение.

## coal bearing area

Район угольных месторождений — территория с месторождениями угля.

## coal bearing series

Угленосная толща — свита пластов, содержащих уголь.

## coal mining method

Система разработки угля — способ ведения горных работ на угольном месторождении.

## coal bench

Уступ угля — часть угольного пласта, отрабатываемая как единое целое.

## coal dumper

Угольный думпкар — вагон для перевозки угля с опрокидной разгрузкой.

## coal drawing

Отбойка угля — процесс отделения угля от массива.

## coal face

Угольный забой — рабочая зона по добыче угля.

## coal-field

Месторождение, каменноугольный бассейн — площадь распространения угольных пластов.

## coal hauler

Угольный самосвал — транспортное средство для перевозки угля.

## coal haulage

Транспортировка угля — процесс перемещения угля от забоя к потребителю.

## coal inrush

Вывал угля — самопроизвольное обрушение угля из забоя.

## coal pillar

Целик угля — часть пласта, оставляемая для поддержания кровли.

## coal plough

Угольный струг — машина для механической выемки угля.

## coal services

Свита пластов — совокупность пластов угля и вмещающих пород.

## coal shovel

Механическая лопата для погрузки угля — оборудование для погрузки угля.

## cob stone

Крупные круглые куски угля — угольная фракция определённой формы и размера.

## coking coal seam

Пласт коксующегося угля — угольный пласт, пригодный для коксования.

## country rock

Коренная порода — порода, вмещающая месторождение.

## convey

Транспортировать, перемещать конвейером — перемещать груз с помощью конвейера.

## conveyor

Конвейер, транспортер — машина непрерывного транспорта.

## conveying

Транспортирование, перевозка — процесс перемещения грузов.

## copper mining

Добыча меди — процесс извлечения медной руды.

## copper mine

Медный рудник — предприятие по добыче медной руды.

## crawler shovel

Эскаватор типа механической лопаты на гусеничном ходу — одноковшовый экскаватор на гусеничном ходу.

## crocodile conveyor

Мощный погрузочный конвейер — конвейер высокой производительности.

## crop out

Выходить на дневную поверхность — обнажаться на поверхности земли.

## crop

Выход пласта или рудной жилы на поверхность — место естественного обнажения полезного ископаемого.

## cropping

Выход пласта на поверхность — процесс или место обнажения пласта.

## cropping coal

Уголь, выходящий на поверхность — угольные пласты, выходящие на дневную поверхность.

## crop line

Линия выхода пласта — граница выхода пласта на поверхность.

## crop ore

Обогащенная оловянная руда высшего качества — руда с высоким содержанием полезного компонента.

## crushing

Дробление (полезного ископаемого) — процесс измельчения горной массы.

## crushing plant

Дробильная установка — комплекс оборудования для дробления.

## crushing surface

Дробящая поверхность (дробилки) — рабочий орган дробилки.

## cutting depth

Глубина черпания экскаватора — толщина слоя, снимаемого за один проход.

## cutting shoe

Режущая кромка — рабочая часть режущего инструмента.

## cut face

Действующий забой — рабочая поверхность забоя.

## cutting

Выемка (бульдозером), черпание (ковшом экскаватора) — процесс отделения горной массы от массива.

## mudstone

Аргиллит — плотная глинистая порода.

## multiple bed

Сложный пласт — пласт, состоящий из нескольких пачек.

## multi-bucket-wheel excavator

Роторный экскаватор — непрерывный экскаватор с роторным рабочим органом.

## multi-bucket excavator

Многочерпаковый (многоковшовый) экскаватор — экскаватор с несколькими ковшами.

## navy

? — термин требует уточнения.

## narrow vein

Тонкая жила — жила небольшой мощности.

## narrow work

Тонкий пласт подготовительные работы — работы по подготовке тонких пластов к выемке.

## natural quarrying

Естественный распад пород — самопроизвольное разрушение горных пород.

## net production

Чистая добыча, добыча товарного угля — количество полезного ископаемого после обогащения.

## net digging time

Время чистой экскавации — время непосредственной работы экскаватора.

## nozzleman

Гидромониторщик — рабочий, обслуживающий гидромонитор.

## nut screen

Грохот для «орешника» (мелкого угля) — грохот для разделения мелких фракций угля.

## open

Начинать разработку — приступать к эксплуатации месторождения.

## opening

Вскрытие месторождения — проведение выработок для доступа к полезному ископаемому.

## opencast

Открытые работы, разрез, карьер — способ добычи полезных ископаемых с поверхности.

## opencasting

Открытые горные работы — процесс добычи открытым способом.

## opencast gelignite

Взрывчатое вещество для открытых горных работ — ВВ для карьерных работ.

## open (cast, cut, pit) mining

Разработка карьером — добыча полезных ископаемых открытым способом.

## opened-up

Вскрытый (о месторождении) — месторождение с проведёнными вскрывающими выработками.

## open cutting

Открытая добыча — способ разработки с поверхности.

## open pit

Карьер, открытая разработка — горное предприятие по добыче полезных ископаемых открытым способом.

## open pit bottom

Дно карьера — нижняя отметка карьера.

## open pit side

Борт карьера — боковая поверхность карьера.

## opening shot

Врубовая скважина — скважина, создающая дополнительную поверхность обнажения.

## open working

Открытая разработка, выработка — горная выработка, не имеющая кровли.

## openwork

Открытая разработка — способ добычи с поверхности.

## open surface

Пористая поверхность, открытая поверхность — поверхность с сообщающимися порами.

## operation

Разработка, пуск в эксплуатацию — процесс ведения горных работ или ввод объекта в действие.

## orange pull grab

Многочелюстной грейфер — грузозахватное приспособление с несколькими челюстями.

## orebed

Рудный пласт, рудное месторождение — пластообразное рудное тело.

## orebody

Рудное тело — скопление полезного ископаемого.

## outcrop

Выход на поверхность (пласта) — обнажение полезного ископаемого на поверхности.

## outcropping

Выход пластов на поверхность, обнажения — места естественного выхода пластов.

## outcrop mining

Разработка выходов — добыча полезного ископаемого в местах его выхода на поверхность.

## outlining

Оконтуривание (залежи) — определение границ месторождения.

## output

Добыча (полезного ископаемого); мощность — количество добытого полезного ископаемого или производительность.

## outside bucket arm

Выдвинутая рукоять ковша — удлинённая рукоять экскаватора.

## overburden amount

Объем вскрыши — количество пустых пород, подлежащих удалению.

## overburden heap

Породный отвал — место складирования вскрышных пород.

## overburden removal

Удаление наносов, вскрышные работы — процесс снятия пустых пород.

## overcrushing

Чрезмерное дробление — измельчение материала beyond требуемой крупности.

## overgrinding

Переизмельчение — излишнее измельчение полезного ископаемого.

## overman

Начальник участка — руководитель горного участка.

## oversize

Надрешетный продукт, негабарит — материал, не прошедший через отверстия грохота.

## pan

Ковш, колесный скрейпер — землеройно-транспортная машина.

## paper seam

Пласт, пригодный для разработки — пласт с промышленным содержанием полезного компонента.

## paper coal

Листоватый бурый уголь — уголь с листоватой отдельностью.

## pea screen

Грохот для угля класса «горох» — грохот для разделения мелких фракций угля.

## peacock coal

Блестящий каменный уголь — уголь с ярким блеском.

## permissible explosive

Безопасное взрывчатое вещество — ВВ, разрешённое к применению в шахтах.

## percussive drilling

Ударное бурение — способ бурения ударным действием.

## percussion rock drill

Станок ударного бурения — оборудование для ударного бурения.

## picking

Породоотборка — ручная сортировка руды и породы.

## pile

Отвал, груда породы, терриконик — искусственное насыпное образование.

## pit coal

Каменный уголь, битуминозный уголь — уголь с высоким содержанием битумов.

## pit bank

Уступ (на открытых работах) — рабочая площадка карьера.

## pit-and-quarry industry

Отрасль промышленности по добыче полезных ископаемых открытым способом — горнодобывающая отрасль.

## pitch work

Разработка крутопадающих пластов — добыча на пластах с большими углами падения.

## pitching coal

Крутопадающий (наклонный) угольный пласт — угольный пласт с большим углом падения.

## plate coal

Плитняк (антрацит) — антрацит плитчатой структуры.

## poor rock

Слабая порода, кровля — порода с низкой прочностью.

## possible coal

Вероятные запасы угля — запасы с меньшей степенью разведанности.

## power

Мощность, энергия, сила, тяга — физическая величина или характеристика оборудования.

## power-loading

Механизированная погрузка — погрузка с помощью механизмов.

## power drill

Буровой станок — машина для бурения.

## power house

Склад взрывчатых веществ — помещение для хранения ВВ.

## primer

Пистон, капсюль, запал — средство инициирования взрыва.

## primary blasting

Первичное взрывание — первый цикл взрывных работ.

## produce

Добывать, производить, вырабатывать — извлекать полезное ископаемое.

## proved area

Разведенная площадь, участок — территория с подтверждёнными запасами.

## prospecting drill

Буровая установка для разведочных работ — оборудование для геологоразведки.

## proud coal

Уголь, расслаивающийся во время выемки — уголь с тенденцией к расслоению.

## pull

Извлекать, тащить, тянуть — производить выемку или транспортировку.

## pump

Насос; качать, откачивать — оборудование для перемещения жидкостей.

## quarry

Открытая разработка, карьер, разрез — предприятие по добыче полезных ископаемых открытым способом.

## quarrable

Пригодный для разработки карьером — месторождение, экономически целесообразное для открытой разработки.

## quarrying

Добыча породы; работа в карьере — процесс добычи в карьере.

## quarryman

Рабочий карьера — работник карьера.

## quarriable area

Карьерное поле — площадь карьерного отвода.

## quarriable limit

Граница карьера — пределы горного отвода.

## quarry face

Забой карьера, разреза — рабочая поверхность карьера.

## quarry floor

Подошва карьера, разреза — дно карьера.

## quarrymaster

Буровая установка для открытых работ — буровой станок для карьеров.

## quarry floor grade

Уровень подошвы карьера — отметка дна карьера.

## quarry waste

Отходы при добыче камня в карьере — некондиционная порода.

## quarts

Кварц, кремнезем — минерал, оксид кремния.

## quicksand

Плавун; сыпучий песок — водоносный песчаный грунт.

## range coal

Уголь размера «кулак», крупный орех — крупная фракция угля.

## recover

Извлекать, восстанавливать — производить добычу или рекультивацию.

## ration of overburden-coal to-the-thickness of coal

Коэффициент вскрыши — отношение объема вскрыши к объему полезного ископаемого.

## recovable coal

Уголь, поддающийся извлечению — уголь, который может быть добыт существующими методами.

## rear dumper

Опрокид с задней разгрузкой — самосвал с разгрузкой назад.

## ready-to-use explosive

Подготовленный к взрыванию заряд — ВВ, готовое к применению.

## remove

Удалять, извлекать, устранять — производить выемку или ликвидацию.

## rib

Прослоек, ребро, выступ — элемент структуры пласта.

## ribbing

Полоска угля, руды — прожилок полезного ископаемого.

## rock

Горная порода — природное образование.

## removing

Удаление, извлечение, вскрыша — процесс выемки породы.

## rice screen

Грохот для угля класса «рис» — грохот для мелких фракций угля.

## rich coal

Жирный каменный уголь — уголь с высоким содержанием летучих.

## ribbon conveyor

Ленточный конвейер — конвейер с ленточным тяговым органом.

## rock anger

Бур для сверления по породе — инструмент для бурения горных пород.

## rock surface

Поверхность горной породы — внешняя часть породного массива.

## rock wall

Боковая порода, бок месторождения — порода, ограничивающая месторождение сбоку.

## rod bore

Штанговый бур — бур со штанговой передачей.

## roof

Кровля, пласт, висячий бок — породы над полезным ископаемым.

## rockforming

Породообразование, породобразующий — процесс образования пород или минерал, слагающий породу.

## rockhole

Скважина по породе — буровая скважина в пустых породах.

## rock wool

Асбест — волокнистый минерал.

## rock-work

Работа по породе — ведение горных работ в пустых породах.

## rope

Канат, кабель, трос — гибкий силовой элемент.

## rotary

Вращательный, вращающийся — характеристика вращательного движения.

## rough-surfaced

Шероховатый, с неровной поверхностью — характеристика поверхности.

## safe

Безопасный — соответствующий требованиям безопасности.

## sample

Образец, проба — часть материала для анализа.

## sand quarry

Песчаный карьер — карьер по добыче песка.

## scoop

Черпать, сгребать; скрепер, черпак, ковш — процесс или инструмент для черпания.

## scoop shovel

Одноковшовый экскаватор, механическая лопата — экскаватор с ковшом.

## scraper load

Грузоемкость скрепера — количество материала, перемещаемое за один цикл.

## scraper mining

Разработка при помощи скрепера — добыча с использованием скреперов.

## seam

Пласт (угля) — слой полезного ископаемого.

## secondary blasting

Вторичное взрывание — взрывные работы для дополнительного дробления.

## seam thickness

Мощность пласта — толщина пласта полезного ископаемого.

## section

Участок (карьера). разрез, профиль — часть горного предприятия или геометрическое сечение.

## shaped-catridge explosive

Патронированное взрывчатое вещество — ВВ в готовой форме.

## sheet

Пласт, прослойка — тонкий слой полезного ископаемого.

## shift

Смена, сменная бригада; сдвиг, смещение — период работы или геологическое нарушение.

## shipper arm

Рукоять ковша, механической лопаты — элемент конструкции экскаватора.

## shoot

Взрывать, подрывать, отпаливать — производить взрыв.

## shooting

Взрывание скважин — процесс проведения взрыва.

## shooter

Взрывник — специалист по взрывным работам.

## short haul

Транспорт на короткое расстояние — перевозка на небольшие расстояния.

## shot-firer

Взрывник; взрывная машинка — специалист или оборудование для взрывания.

## shothole

Скважина — буровая выработка для размещения ВВ.

## shotfirer

Взрывник, запальщик — специалист по производству взрывов.

## shoveling

Погрузка, навалка — процесс погрузки материала.

## shovelman

Машинист экскаватора механической лопаты — оператор экскаватора.

## shovel dipper bucket

Ковш экскаватора — рабочий орган экскаватора.

## shovel excess

Радиус действия одноковшового экскаватора (механической лопаты) — зона работы экскаватора.

## shovel lip

Режущая кромка ковша экскаватора — передняя часть ковша.

## shovel loader

Механическая лопата — погрузочная машина.

## shovel spoil bank

Отвал, образованный механической лопатой — насыпь из породы, отваленной экскаватором.

## showing

Признаки выхода пластов на поверхность — индикаторы наличия полезного ископаемого.

## skipper arm

Рукоять ковша экскаватора — элемент управления экскаватором.

## slice

Слой (угля, руды) — часть пласта, отрабатываемая за один цикл.

## slip

Сброс, сдвиг, высота перемещения — геологическое нарушение или параметр смещения.

## slope face

Откос уступа, борта карьера — наклонная поверхность уступа.

## slope toe

Бровка откоса — нижняя граница откоса.

## snake-holing

Бурение горизонтальных скважин у нижней площадки уступа — способ бурения для подрыва уступа.

## soapstone

Мягкая порода — порода с низкой прочностью.

## soft rock

Слабая порода — порода с низкими прочностными характеристиками.

## solid surface

Твердая поверхность — прочная поверхность.

## split

Сброс, сдвиг, трещина; расщепляться — геологическое нарушение или процесс разделения.

## steep

Крутопадающий — с большим углом падения.

## stepping

Обработка уступами — ведение работ уступами.

## step bank

Уступ забоя — часть забоя, отрабатываемая как единое целое.

## steep trench

Крутая траншея — траншея с большими углами откоса.

## steel band conveyor

Конвейер со стальной лентой — конвейер со стальным тяговым органом.

## stone bench advance

Продвижение по породному забою — подвигание забоя в породе.

## storm-water drain

Коллектор ливневых вод — система отвода поверхностных вод.

## strip mining area

Район открытой разработки месторождения — территория карьерных работ.

## strip mined coal

Уголь, добываемый открытым способом — уголь из карьеров.

## strip mining industry

Отрасль промышленности по добыче полезных ископаемых открытым способом — горнодобывающая промышленность.

## strip-mined property

Частные владения, разрабатываемые открытым способом — земельные участки с карьерами.

## strip-mined reclamation

Восстановление земельных участков после открытых работ — рекультивация нарушенных земель.

## surface mining operator

Компания, разрабатывающая месторождение открытым способом — горнодобывающее предприятие.

## stone bench

Породный уступ — уступ в пустых породах.

## stone (rock) quarry

Каменоломня — карьер по добыче камня.

## stonework

Работы по породе — горные работы в пустых породах.

## strip

Разрабатывать открытым способом — вести добычу карьерным способом.

## stripper

Вскрышной экскаватор — экскаватор для удаления вскрыши.

## stripping

Открытые горные работы — процесс добычи открытым способом.

## strip bore

Самоходный буровой станок для бурения горизонтальных скважин в карьерах — мобильная буровая установка.

## strip mine

Карьер, открытые горные работы — горное предприятие.

## strip miner

Горнорабочий на открытых работах — работник карьера.

## strip pit

Карьер, открытые работы — выработка открытого типа.

## strippable

Пригодный для открытых работ — месторождение, целесообразное для открытой разработки.

## strippable coal

Уголь, пригодный для открытой добычи — угольные месторождения для карьерной разработки.

## stripping equipment

Вскрышное оборудование — техника для удаления вскрыши.

## stripping method

Способ открытых горных работ — технология карьерной разработки.

## stripping operator

Машинист вскрышного экскаватора — оператор вскрышной техники.

## stripping operations

Вскрышные работы — работы по удалению пустых пород.

## stripping ratio

Текущий коэффициент вскрыши — отношение объема вскрыши к объему полезного ископаемого на текущий момент.

## strip mining

Открытая добыча — способ разработки с поверхности.

## strong coal

Крепкий уголь — уголь с высокой механической прочностью.

## subsurface

Подземный, подпочвенный — расположенный ниже поверхности.

## surface

Поверхность, дневная поверхность — верхняя граница земной коры.

## surfacial

Поверхностный, залегающий неглубоко от поверхности — расположенный near поверхности.

## survey

Производить съемку или изыскание — выполнять геодезические работы.

## surveying

Маркшейдерская съемка — съёмка горных выработок.

## surveyor

Маркшейдер — специалист по маркшейдерскому делу.

## surface drainage

Дренаж на поверхности — система осушения поверхности.

## surface miner

Горнорабочий на открытых работах — работник карьера.

## surface wash

Наносы — рыхлые поверхностные отложения.

## surface water

Поверхностная вода — воды на поверхности земли.

## tailings

Хвосты (обогащения), отходы, отбросы — отходы обогащения.

## tailingspile

Отвал — место складирования хвостов.

## tailrace

Отводящий жолоб — канал для отвода воды.

## tamper

Забойщик скважин — рабочий по заряжанию скважин.

## teamwork

Бригадная работа — организация труда бригадой.

## test bore

Разведочный шпур — скважина для опробования.

## test boring

Пробное или разведочное бурение — бурение с целью разведки.

## thin layer

Тонкий пласт — пласт небольшой мощности.

## thick seam

Мощный пласт — пласт большой мощности.

## thorough belt conveyor

Лотковый ленточный конвейер — конвейер с жёстким лотком.

## timekeeper

Табельщик, хронометрист — работник, ведущий учёт рабочего времени.

## timeworker

Работник на повременной оплате — работник с повременной оплатой труда.

## tin miner

Рабочий оловянного рудника — работник оловянной шахты.

## tipping tub

Опрокидывающаяся вагонетка — вагонетка с опрокидным кузовом.

## tipman

Рабочий на разгрузке вагонеток — работник на разгрузке.

## toe

Площадка, основание уступа — нижняя часть уступа.

## top

Верх, верхняя площадка — верхняя часть объекта.

## top bottom

Верхняя пачка — верхняя часть пласта.

## top belt conveyor

Конвейер с верхней рабочей ветвью — конвейер с верхней несущей ветвью.

## top water

Верхняя вода — воды верхних горизонтов.

## topmost bench

Верхний уступ — самый верхний уступ карьера.

## topping

Материал, возвышающийся над бортами вагонетки — груз выше уровня бортов.

## tooth(ed) bucket

Ковш у экскаватора или скрепера — ковш с зубьями.

## track

Рельсовый путь, гусеница — элемент пути или движитель.

## track adhesion

Сцепление гусеницы (экскаватора, трактора с породой или грунтом) — сила сцепления с основанием.

## traxcavator

Механическая лопата на гусеничном ходу — экскаватор на гусеницах.

## tractor dozer

Тракторный бульдозер — бульдозер на базе трактора.

## traveling hopper

Передвижной бункер (на открытых разработках) — перемещаемый бункер.

## trencher

Канавокопатель — машина для прокладки траншей.

## trenching

Разведка траншеями — способ разведки траншеями.

## trench

Траншея — вытянутая выработка.

## tree-dozer

Корчевальная машина, корчеватель — машина для корчёвки пней.

## trial hole

Пробная скважина — скважина для испытаний.

## trier

Инструмент для взятия пробы — прибор для опробования.

## trip

Состав (вагонеток) — группа вагонеток.

## true thickness

Истинная мощность — мощность пласта по нормали к напластованию.

## truck

Грузовик, самосвал — транспортное средство.

## twinbucket

Двухковшовый — с двумя ковшами.

## uncovering

Вскрыша, обнажение — удаление покровных отложений.

## underbed

Ложе, подстилающее пласт — основание пласта.

## underlayer

Нижележащий слой — слой под полезным ископаемым.

## underbed rock

Подстилающая коренная порода, подошва — порода под пластом.

## underseam

Нижележащий пласт — пласт под отрабатываемым.

## underlying sediment

Подстилающая осадочная порода — осадочная порода в подошве.

## underlying rock

Подстилающая коренная порода — коренная порода в основании.

## unloading area

Фронт разгрузки — зона разгрузки.

## unmined coal

Нетронутый уголь — неотработанные запасы угля.

## uppermost layer

Поверхностный слой — самый верхний слой.

## upper seam

Верхний пласт — пласт в верхней части разреза.

## unstable formation

Неустойчивая порода — порода, склонная к обрушению.

## unstable

Неустойчивый, слабый — с низкой устойчивостью.

## unshot toe

Стакан (при взрывных работах) — недопущенная часть уступа.

## unworkable

Нерабочее, негодное для разработки месторождение — месторождение с непромышленными запасами.

## unworkable deposit

Нерабочее месторождение — месторождение, не подлежащее разработке.

## unworkable seam

Нерабочий пласт — пласт с непромышленным содержанием.

## vein

Жила, пласт — рудное тело.

## veiny

Испещренный прожилками (о пласте) — с многочисленными прожилками.

## wagon

Вагонетка — транспортное средство для шахт.

## wagondump

Опрокид вагонеток — устройство для разгрузки вагонеток.

## wagondrill

Буровой станок, каретка — передвижная буровая установка.

## wagonmounted

На каретке, на колесном скате — установленный на колёсном ходу.

## wagonmounted drill

Буровая каретка — передвижной буровой станок.

## wallrock

Боковая порода — порода по бокам жилы.

## wallface

Грудь забоя — фронтальная поверхность забоя.

## walking arrangement

Шагающее устройство экскаватора — механизм передвижения экскаватора.

## walking dragline

Шагающий экскаватор-драглайн — драглайн с шагающим ходом.

## walking excavator

Шагающий экскаватор — экскаватор с шагающим движителем.

## wash

Наносы, аллювий — рыхлые отложения.

## waste

Пустая порода, угольная мелочь — некондиционный материал.

## washing

Обогащение (мокрым способом) — процесс обогащения с использованием воды.

## waste (disposal) dump

Породный отвал карьера — место складирования вскрыши.

## water-bearing

Водоносный, обводненный — содержащий воду.

## waterlogged

Водонасыщенный, заболоченный — насыщенный водой.

## water trench

Водоотливная траншея — траншея для отвода воды.

## weak-walled

Залегающий в слабых неустойчивых породах — в породах с низкой прочностью.

## weathered layer

Выветренный пласт — пласт, изменённый выветриванием.

## weathered surface

Выветрившаяся поверхность — поверхность, подвергшаяся выветриванию.

## wheel

Ротор, рабочий орган роторного экскаватора — вращающийся орган экскаватора.

## whole mine

Месторождение до начала очистных работ — неразработанное месторождение.

## wholework

Подготовительные работы — работы по подготовке к добыче.

## work

Разрабатывать, извлекать (полезное ископаемое) — вести добычу.

## working

Эксплуатация, разработка, горная выработка — процесс добычи или сама выработка.

## working face

Откос уступа — рабочая поверхность уступа.

## workable seam

Рабочий пласт, разрабатываемый пласт — пласт с промышленным содержанием.

## workable thickness

Рабочая мощность — минимальная мощность для разработки.

## working trench

Разрезная траншея — траншея для вскрытия месторождения.

## yield

Добыча; оседание, поддувание (почвы); добывать, извлекать — количество продукции или процесс добычи.

## yielding

Оседание почвы; податливый, мягкий, оседающий — процесс опускания кровли или характеристика породы.

## zone

Участок, район месторождения — часть месторождения.